Porównanie tłumaczeń II Kronik 23:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spojrzała, a oto król stał przy swojej kolumnie,\* w wejściu, dowódcy\*\* i trębacze\*\*\* przy królu, a cały lud ziemi radował się i dął w trąby, śpiewacy zaś na instrumentach muzycznych dawali znać, jak wielbić. Wtedy Atalia rozdarła swoje szaty i zawołała: Spisek! Spisek!\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>110 7:2-3</x>; <x>110 7:15-22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) dowódcy, הַּׂשָרִים ; wg G: śpiewacy, οἱ ὠδοι, ׁשָרִים . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Wg G L : wodzowie, οἱ στρατηγοι. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Spisek! Spisek!, קֶׁשֶר קָׁשֶר , lub: Zdrada! Zdrada! [↑](#footnote-ref-5)